

1-5-2008

Interview no. 1382

Alberto Valenzuela Gonzalez

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Labor History Commons](#), [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Alberto Valenzuela Gonzalez by Manuel Sanmiguel, 2008, "Interview no. 1382," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Alberto Valenzuela Gonzalez

Interviewer: Manuel Sanmiguel

Project: Bracero Oral History

Location: Tucson, Arizona

Date of Interview: January 5, 2008

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1382

Transcriber: _____

Biographical Synopsis of Interviewee: Alberto G. Valenzuela was born in Caborca, Sonora, Mexico on 1914; He began working in the field with his father's brother. His father passed away when he was young; His mothers helped him until his three brothers and himself were able to work with his uncle. Mr. Valenzuela worked as a bracero in Arizona.

Summary of Interview: Mr. Valenzuela worked in the field at a young age after his father passed away. He worked in the field planting cotton and corn. During the rainy seasons his uncle would take them milk cows and then produce cheese to sell in the United States. Valenzuela found out about the bracero program through his boss, Francisco Jacquez. His boss offered him a job in Arizona. At the age of twenty-nine, he went to Nogales and was hired in the bracero program. His new boss was Carlos Rosten with whom he worked in the field. Valenzuela worked in the field in Baboquivari, but the salary was between \$2.00 and \$0.50. His boss treated him well. He received the American residency for his mother and himself; he later on married and had eight children who live in the United States, as well as himself.

Length of interview 26 minutes

Length of Transcript 16 pages

Nombre del entrevistado: Alberto Valenzuela González
Fecha de la entrevista: 5 de enero de 2008
Nombre del entrevistador: Manuel Sanmiguel

El día de hoy es 5 de enero de 2008, estamos en Tucson, Arizona entrevistando al señor Alberto Valenzuela González.

MS: Dígame su nombre completo, por favor.

AV: Alberto Valenzuela.

MS: ¿Cuándo nació usted?

AV: En 1914.

MS: ¿De dónde es usted? ¿De dónde es usted?

AV: De Caborca.

MS: ¿Es en México? ¿En qué estado?

AV: En México, en Sonora.

MS: ¿Sus papás a qué se dedicaban?

AV: Pues mi papá murió cuando yo [es]taba muy chiquito, él hacía de todo.

MS: Y, ¿su mamá? ¿A qué se dedicaba su mamá?

AV: Después de... nos acabó de criar un tío, hermano de mi mamá, en el rancho.

MS: ¿Cuántos hermanos tuvo usted?

AV: Pues de mi mamá fuimos yo, Ricardo, Cruz, y Petra, nomás cuatro.

MS: ¿Fue usted a la escuela?

AV: No.

MS: No fue a la escuela. ¿Sabe leer y escribir? ¿Sabe leer y escribir?

AV: Poquito.

MS: ¿Cuántos años tenía usted cuando trabajó por primera vez?

AV: Pues, ¿cuántos años tenía cuando empecé a trabajar?

MS: Sí, su primer trabajo.

AV: Pues fue cuando se murió mi papá, verá, nos vinimos a un rancho con un tío, ¿no?, con un hermano de mi mamá, y nos hacía trabajar como grande.

MS: ¿En el campo?

AV: En el campo.

MS: ¿Qué hacía con su tío?

AV: De todo. Hicimos un temporal para sembrar y sembramos.

MS: ¿Qué tipo de cosecha sembraban? ¿Maíz, algodón?

AV: Sembramos en verano, todo lo de él... y después nos fuimos a otro rancho, dijo:
“Vamos a ir a La Nariz, porque aquí no está lloviendo bastante para ordeñar

vacas”, que pa que hicieran quesos mi mamá y una tía, hermana de ella y él, y el tío. Y a La Nariz, un rancho que se llama La Nariz, que allá viven los italianos.

MS: ¿En Sinaloa? ¿El rancho estaba en Sinaloa?

AV: En Sonora.

MS: Sonora.

AV: Y éramos... nos picaban muchos zancudos en la noche, por la hierba, por el zacate y todo. Madrugábamos a las... en cuanto salía el lucero, ya andábamos ordeñándole. Hacían unos quesones así grandotes y los llevaban pal otro lado.

MS: ¿A Estados Unidos?

AV: A una parte que le decían La Angostura, había un francés allí que hizo ese tapón. Pero eran puro pápagos de indios. Cada semana iba uno en un carrito y llevaba el queso.

MS: ¿Cómo se enteró usted del Programa Bracero?

AV: ¿Cómo?

MS: Sí. ¿Cómo se enteró usted del Programa Bracero?

AV: ¿Para bracero?

MS: Sí.

AV: Pues después hubo muchos... estábamos trabajando con un señor que traía ganado para este lado, ¿no?, se llamaba Francisco Jáquez. Y amansábamos los

caballos y le arriábamos el ganado hasta la orilla de la línea a Arizona, ¿no?, y lo pasábamos pa este lado a los baños. Y estábamos con él trabajando, amansándole caballos, y todo hacíamos, todo lo que era trabajo. Muy jóvenes mi hermano y yo.

MS: ¿Su hermano y usted se fueron de braceros?

AV: Sí, también fue bracero, pero ya murió. Y dijo: “¿No quieren ir a las corridas a Arizona?”. “Sí, como no”. Y él nos trajo hasta Sásabe. Y de allí nos trajieron [trajeron] a Nogales a hacer los contratos. Y ahí jue [fue] cuando a nosotros nos tocó a mí y a mi hermano, y a otros dos nos tocó con Carlos Rosten.

MS: ¿En dónde trabajó?

AV: ¿Eh?

MS: ¿En dónde trabajó con él?

AV: Caballo. Y lo primero que hicimos, fue, pos que no nos dejaron pasar las monturas, porque no sé que le... y nos llevaron y ya había sembrado una labor ahí, y tenía frijol ya maduro, y le estuvimos cortando, y levantando la cosechita, mientras nos llevaban el equipo de las monturas, las chaparreras y todo, espuelas, todo. Teníamos muy buen ajuar y ahí le hicimos la corrida con él y haciendo todo lo que él nos mandaba. Y luego, nos prestó con unos rancheros pal lado de Nogales. Era un rancho que se llama La Sacorra, muy miserable el viejo, muy... allí estuvimos algunos meses.

MS: ¿Cuántos meses?

AV: No me acuerdo, si dos o tres meses estuvimos. Ahí le hicimos muchos trabajos de cemento, re...taponos en los cañones así. Hacía mucho frío.

MS: ¿Cómo se contrató usted de bracero? ¿Cómo se contrató usted de bracero?

AV: ¿Cómo me contraté?

MS: Sí.

AV: Pues así de esa manera que nos trajieron, que nos recomendó ese señor don Francisco.

MS: ¿Fue usted a un centro de contratación? ¿Fue usted a un centro de contratación?

AV: No me lo entiendo.

MS: ¿Fue usted a un centro de contratación? ¿Lo contrataron para ser bracero?

AV: Para ser bracero, pos de ese modo. Dijo: “¿Quieren ir a la corrida?” Y nos trajo hasta Sásabe y ahí nos llevaron a Nogales, mandaron un troque, y allí juntaron muchos, todos los de allí, de otros ranchos, y yo, no éramos nomás nosotros.

MS: ¿Cuántas personas iban con usted?

AV: Creo que eran cuarenta y cinco. De allá de todas la tarde nos daban pa[ra] que pagáramos la comida y el hotel donde dormíamos, y otro día de mañana ahí estamos en la puerta esperando. Ahí decía la gente palabra: “Pobrecitos, los llevan a pelear”. Decía, pos [pues] taba muy dura la guerra. No, no era para eso, era pa que trabajáramos.

MS: ¿Cuántos años tenía usted?

AV: Jue el [19]43. Pos ahí tenía veintinueve cumplidos ya o treinta.

MS: ¿Estaba usted casado?

AV: ¿Casado? No. No tenía ni novia.

MS: ¿Qué necesitaba usted para contratarse de bracero?

AV: Pues trabajar.

MS: ¿No le pedían una identificación?

AV: Porque onde teníamos un poquito de ganado que habíamos criado, lo vendió el tío, que nos crió, lo vendió y nos dejó así, y entonces, andábamos trabajando con ese señor Jáquez, don Francisco Jaques. Le decían el chileno, muy buen hombre.

MS: Cuando lo llevaron a Nogales, ¿cómo lo transportaron a Nogales?

AV: ¡Hombre! Y mandaron un troque grande, un rediate, y allí echamos todo el ajuar, yo y otros cuarenta y cinco hombres, pero ya había otros que ya estaban allá, que trabajaban pa allá pal lado de la hierbabuena, qu[i]en sabe para onde, pero esos bían entrado con otro en otra ley, ¿no?, o en un van y ahí nos repartieron a nosotros.

MS: ¿Cómo vivía en Nogales? ¿Cómo vivía en Nogales?

AV: ¿Cómo estábamos? Pues en el hotel, teníamos que... Todas las tardes nos daban poquito dinero pa que pagáramos la comida y el cuarto.

MS: ¿Podía usted escoger el tipo de trabajo? ¿Podía usted escoger el tipo de trabajo?

AV: De todo.

MS: ¿Cuántos años usted trabajó como bracero?

AV: Pues no me acuerdo. Pero fueron algunos años.

MS: ¿Más de cinco?

AV: Sí, que trabajaba, aprendí muchos trabajos. De ahí me quedé trabajando con unos señores aquí pal lado del Baboquivari, en un rancho que se llamaba El Cuero Quemado y que se apellidaban King, Juan King y John King. Y después se compraron un rancho pa allá pa La Colorada. También allá trabajé con ellos.

MS: ¿Hizo amistades con otros braceros? ¿Se hizo usted amigo de otros braceros?

AV: ¿Qué hice?

MS: ¿Amigos con otros braceros?

AV: Pues trabajar nomás. Tomar una que otra cerveza. Salir a vacaciones. Después tenían que hacernos una carta pa que saliéramos y... Porque mi mamá vivía en Caborca y mi hermana.

MS: ¿Tenía usted contacto con sus patrones?

AV: ¿Eh?

MS: Con sus patrones, ¿se llevaba bien con sus patrones?

AV: ¿Cuántos patrones?

MS: Y, ¿se llevaba bien con ellos?

AV: Pues estuvimos con ese señor Rosten. El primero y con los Kinges y otros después, pa allá pal lado del Mammoth, con ellos estuvimos haciendo cercos, allá pasamos un Año Nuevo arriba de la sierra.

MS: ¿Un Año Nuevo? ¿treinta y uno de diciembre?

AV: ¡Más frío que la fregada en la sierra! Pos corría pura agua así y en una carpita allí dormíamos. ¡Muy helado! Nos pusieron un calentoncito, pero de leña. Teníamos que quebrar la leña chiquitas y en la carpa. Mucho frío pasamos allí en la sierra. Teníamos un *cook* que era el que nos hacía desayuno. Nos partíamos la mano el agua, donde corría de la nieve.

MS: ¿Estaba nevado?

AV: ¡Más helado! Hicimos muchos cercos y a caballo, también vine de ratos.

MS: ¿Cómo hacían los cercos?

AV: De alambre, con poste de fierro. Teníamos que...había unos poníamos los postes, otros acarreaban en unos machos hasta acarreaban el material.

MS: ¿Sus patrones hablaban español?

AV: No, teníamos un señor que era de aquí, que ese nos interpretaba.

MS: ¿Cómo le pagaban a usted?

AV: Muy poquito.

MS: ¿Se lo daban en efectivo? ¿En efectivo?

AV: No, con cheque, pero nos quitaban dinero para mandar al gobierno pa cuando saliéramos, ¿no?

MS: ¿Cómo le hacía para cambiar el cheque? ¿Cómo le hacía para cambiar el cheque?

AV: Pos, a veces me iba a tiendas como podíamos.

MS: ¿Trabajaban ilegales con usted, ilegales? ¿Trabajaban ilegales con usted, ilegales?

AV: Sí.

MS: ¿Se topó usted a La Migra? ¿Fue alguna vez la migra?

AV: No, muy poco.

MS: ¿No lo molestó?

AV: Nunca nos molestó.

MS: ¿Usted tenía contacto con su familia en México?

AV: Sí.

MS: ¿Por carta?

AV: Por cartas con... y porque mi mamá vivía en Caborca y mi hermana.

MS: ¿Les mandaba dinero?

AV: Tenía tres hermanos, pero, eran... esos no se metían con nosotros.

MS: ¿Usted le mandaba dinero a su familia?

AV: Sí.

MS: ¿Cómo le hacía para mandarle dinero?

AV: Pues no faltaban conductos.

MS: ¿Cuántos días trabajaba a la semana?

AV: Todos, todos los días, toda la semana.

MS: ¿Tenía descanso?

AV: ¿Eh?

MS: ¿Tenía descansos?

AV: No, a veces los domingos un ratito.

MS: ¿Qué hacía en ese tiempo libre?

AV: Nomás en el rancho.

MS: ¿Tenía usted que pagar por su comida?

AV: No, el patrón. Nos daban la comida.

MS: ¿Había baños con drenaje?

AV: No.

MS: ¿Cómo le hacía usted para lavar la ropa?

AV: Venir al pueblo a comprar o encargárselas a los patrones.

MS: ¿Ahorró usted dinero?

AV: No.

MS: ¿Todos sus compañeros braceros ganaban igual?

AV: Yo creo. Y nos pagaban \$2 pesos y nos quitaban \$0.25 centavos pal gobierno, pa guardar, ¿no?, pa cuando saliéramos.

MS: ¿Le pagaban por hora?

AV: No, por día.

MS: ¿\$2 pesos, \$0.50 por día?

AV: Pos, trabajábamos diez o once horas, más a veces, a como se ofrecía.

MS: ¿Tuvo problema para que le pagaran?

AV: No, muy buenos patrones pa pagar, pero muy poquito.

MS: ¿Alguna vez hubo algún problema como problemas en el trabajo?

AV: ¿Eh?

MS: ¿Alguna vez tuvo algún problema o un accidente, algo? ¿El material que usted usaba para trabajar ¿se lo daba el patrón, como artículos especiales, no sé, pinzas o algo?

AV: Pos a veces en el caballo o a veces en el... haciendo cerco, componiendo los cercos y todo, cortando postes con la hacha, y haciendo hoyos, de todo.

MS: ¿Usted tenía quejas del trabajo?

AV: No, taba joven, no nos hacía el trabajo.

MS: Encontró discriminación ¿Discriminaban a los braceros?

AV: Pos no. Los patrones no.

MS: Pero, ¿otras personas? ¿Los americanos?

AV: Yo creo que sí, pues había gente que, braceros no, que ni nos querían porque hacíamos el mejor trabajo que ellos, los de aquí.

MS: Y, ¿qué hacían? ¿Qué hacían ellos?

AV: Pues es de trabajar, pero diferente. No, ellos ganaban mucho dinero y nosotros no.

MS: ¿Venía usted a México seguido? ¿Venía usted a México seguido? Cuando era bracero, ¿regresaba a México?

AV: Ahí iba a ver a mi mamá, porque se mantenía enferma. Es que trabajó mucho para criarnos y se acabó, me venía yo después, todavía era bracero, cuando me casé vinieron, y le ayudaron a mi hermana, porque mi hermana era de aquí, había nacido Gila Bend, y ahí la esperé en, pa allá pal.. en Arizona y la emigraron,

emigramos a mi mamá, y después me emigré yo, también todavía de... no, ¿cómo estuvo? Sí, porque me salí... nos salimos de allá a México y volví a ir hasta Guadalajara a hacer otro contrato, a San Pedro, Tlaquepaque también. Pero ya vine con otro rancho a hacer trabajo de rancho también.

MS: Cuando regreso a México, ¿qué hacía en México?

AV: Pues nomás a pasearse, unos dos, tres días nomás, y luego pa atrás.

MS: ¿Conseguía trabajos en México?

AV: No, no. Después que me salí, sí estuve trabajando en una cantina de cantinero y después en un rancho que sembraban, estuve unos días allí, fue cuando agarré chanza ahí de ir a Guadalajara, porque de ahí mandaron algunos que fueran [fueran] a contratarse allá y sí, allí me metí yo también, y volví de bracero.

MS: Cuando usted era bracero, ¿iba a misa? Cuando era bracero,...

AV: ¿Qué tiene?

MS: ¿Iba usted a misa?

AV: No te entiendo.

MS: Cuando usted era bracero, ¿iba a misa? ¿Había religión y la iglesia?

AV: No, muy poquito, porque no teníamos tiempo, quien nos llevara. No teníamos carro.

MS: ¿Celebraba usted Semana Santa, Navidad cuando era bracero?

AV: Nos daban un paquetito de dulce.

MS: ¿Quién se los daba?

AV: El patrón.

MS: ¿Les daba tiempo libre?

AV: Un día, a veces.

MS: Y, ¿días como el 16 de septiembre también? ¿Hacían fiestas?

AV: No, pues pasaban como nada.

MS: Hábleme un poco de su vida después de haber sido bracero. Hábleme un poco de su vida, después de haber sido bracero. Después de que fue bracero, ¿qué hizo en México? ¿Qué pasó después?

AV: Pues, nomás trabajar.

MS: ¿Qué significa la palabra bracero para usted? ¿Qué significa la palabra bracero para usted?

AV: No, no le entiendo.

MS: La palabra bracero, ¿qué significa para usted? Cuando le dicen bracero, ¿qué piensa usted?

AV: No, no nada.

MS: Haber sido bracero, ¿fue bueno o malo?

AV: Pues me gustaba trabajar a caballo o en todo.

MS: ¿Cambió su vida al ser bracero?

AV: Sí.

MS: ¿Cómo?

AV: Pues desde ya me hice de familia allí y eduqué mis hijos, esta muchacha que viene conmigo, es la mayor. Ahora en *Christmas* cumplió setenta años. Todas están... eran ocho.

MS: ¿Tuvo ocho hijos? ¿Ochos hijos?

AV: Ocho, acá con esta mujer.

MS: Bien. Con esto doy por concluida la entrevista. Muchas gracias.

AV: ¿Eh?

MS: Muchas gracias por la entrevista.

AV: Ándele pues.

Fin de la entrevista

.

